



OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY ACT

LOI SUR LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL

**WORKPLACE HEALTH AND SAFETY
REGULATIONS**

**RÈGLEMENT SUR LA SANTÉ ET LA
SÉCURITÉ SUR LES LIEUX DE TRAVAIL**

O.I.C. 2006/178

DÉCRET 2006/178

Effective Date:

September 7, 2006

Date d'entrée en vigueur :

7 septembre 2006

**O.I.C. 2006/178
OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY ACT**

**WORKPLACE HEALTH AND SAFETY
REGULATIONS**

Pursuant to section 51 of the *Occupational Health and Safety Act*, the Commissioner in Executive Council orders as follows

1. The *Occupational Health and Safety Regulations* made by Order-in-Council 2006/161 are revoked.
2. The annexed *Occupational Health and Safety Regulations* are made effective November 1, 2006.
3. The *General Safety Regulations*, *Mine Safety Regulations* and *Blasting Regulations* made by Order-in-Council 1986/164 are revoked effective November 1, 2006.
4. The *Occupational Health and Safety (Oil and Gas Industry) Regulation* made by Order-in-Council 2004/189 is revoked effective November 1, 2006.

Dated at Whitehorse, Yukon, this 7th September 2006.

**DÉCRET 2006/178
LOI SUR LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL**

**RÈGLEMENT SUR LA SANTÉ ET LA
SÉCURITÉ SUR LES LIEUX DE TRAVAIL**

Le commissaire en conseil exécutif, conformément à l'article 51 de la *Loi sur la santé et la sécurité au travail*, décrète :

1. Le *Règlement sur la santé et la sécurité au travail*, pris par le décret 2006/161, est abrogé.
2. Le *Règlement sur la santé et la sécurité au travail* entre en vigueur le 1er novembre 2006.
3. Le *Règlement général sur la sécurité*, le *Règlement sur la sécurité dans les mines* et le *Règlement sur l'abattage par explosifs*, pris par le décret 1986/164, sont abrogés le 1er novembre 2006.
4. Le *Règlement sur la santé et la sécurité au travail (Industrie du pétrole et du gaz naturel)*, pris par le décret 2004/189, est abrogé le 1er novembre 2006.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 07 septembre 2006.

Commissioner of Yukon/Commissaire du Yukon





WORKPLACE HEALTH AND SAFETY REGULATIONS

RÈGLEMENT SUR LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ SUR LES LIEUX DE TRAVAIL

TABLE OF CONTENTS

Section	Page
PART 18 – MINIMUM FIRST AID REQUIREMENTS	
18.01	Definitions..... 1
18.02	Employer responsibilities..... 3
18.03	Worker and supervisor responsibilities 4
18.04	More than one employer 5
18.05	First-aid room..... 5
18.06	Dressing station 5
18.07	First-aid attendants..... 6
18.08	Duties of first-aid attendants..... 6
18.09	Vehicles and conveyances..... 7
18.10	Emergency transportation..... 7
18.11	Oxygen therapy equipment and operation..... 9
18.12	Firefighting 11
18.13	Isolated workplaces..... 11
18.14	Records..... 12
18.15	Powers of board..... 13

SCHEDULE 1

CLASS A HAZARD WORK
CLASS B HAZARD WORK
CLASS C HAZARD WORK

SCHEDULE 2

MINIMUM FIRST AID REQUIREMENTS

SCHEDULE 3

SCHEDULE 4

TABLE DES MATIÈRES

Article	Page
PARTIE 18 – EXIGENCES PORTANT SUR LES PREMIERS SOINS MINIMAUX	
18.01	Définitions 1
18.02	Responsabilités de l'employeur 3
18.03	Responsabilités du travailleur et du surveillant 4
18.04	Plus d'un employeur 5
18.05	Salle de premiers soins..... 5
18.06	Poste de secours..... 5
18.07	Secouristes 6
18.08	Fonctions des secouristes..... 6
18.09	Véhicules et moyens de transport 7
18.10	Transport d'urgence 7
18.11	Oxygénothérapie..... 9
18.12	Lutte contre l'incendie..... 11
18.13	Lieux de travail isolés..... 11
18.14	Registres 12
18.15	Pouvoirs de la Commission 13

ANNEXE 1

TRAVAIL DÉSIGNÉ « RISQUE DE CATÉGORIE A »
TRAVAIL DÉSIGNÉ « RISQUE DE CATÉGORIE B »
TRAVAIL DÉSIGNÉ « RISQUE DE CATÉGORIE C »

ANNEXE 2

EXIGENCES MINIMALES EN MATIÈRE DE PREMIERS SOINS

ANNEXE 3

ANNEXE 4







WORKPLACE HEALTH AND SAFETY REGULATIONS

RÈGLEMENT SUR LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ SUR LES LIEUX DE TRAVAIL

PART 18 – MINIMUM FIRST AID REQUIREMENTS

PARTIE 18 – EXIGENCES PORTANT SUR LES PREMIERS SOINS MINIMAUX

[Part 18 added by O.I.C. 2012/73]

[Partie 18 ajouté par Décret 2012/73]

18.01 Definitions

18.01 Définitions

In this part, the following definitions apply

Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

“**advanced first-aid attendant**” means a person who holds a valid certificate in advanced first aid from a training agency acceptable to the board; « *secouriste de niveau avancé* »

[“advanced first-aid attendant” amended by O.I.C. 2022/118]

“**ambulance service**” means an emergency transportation service acceptable to the board, whether provided by an employer, a third party service provider or a government emergency medical service; « *service d’ambulance* »

[“ambulance service” amended by O.I.C. 2022/118]

“**Class A hazard work**”, “**Class B hazard work**” and “**Class C hazard work**” have the meanings assigned in Schedule 1; « *travail désigné* » « *risque de catégorie A* », « *travail désigné “risque de catégorie B”* » et « *travail désigné “risque de catégorie C”* »

“**emergency transportation**” means the transportation of an injured worker to the nearest medical facility; « *transport d’urgence* »

“**emergency transportation service**” means an organized combination of equipment and skilled personnel that is capable of providing efficient and reliable emergency transportation; « *Service de*

« **installation médicale** » Installation qui :

- a) d’une part, est un hôpital général, un poste de soins infirmiers ou un centre de santé;
- b) d’autre part, est en mesure de dispenser un traitement médical d’urgence. “*medical facility*”

« **lieu de travail isolé** » Selon le cas :

- a) lieu de travail situé à plus de quarante minutes d’une installation médicale par voie terrestre;
- b) lieu de travail qui n’est pas desservi par une route tous temps conçue et entretenue de sorte à permettre le déplacement d’une ambulance à une vitesse d’au moins 50 kilomètres-heure. “*isolated workplace*”

« **premiers soins** » Évaluation de l’étendue des blessures et, à l’égard du blessé, selon le cas :

- a) traitement des blessures superficielles qui par ailleurs ne recevraient aucun traitement médical ou qui ne requièrent aucun traitement médical;
- b) dans les autres cas, traitement visant à préserver la vie et à minimiser les conséquences d’une blessure dans l’attente de



transport d'urgence »

"fire department" and **"firefighter"** have the meanings assigned in Part 11; « *service d'incendie* » et « *pompier* »

"first aid" means assessing the extent to which a person is injured and providing

- (a) treatment of minor injuries that would otherwise receive no medical treatment or that do not need medical treatment, and
- (b) in cases in which a person will need medical treatment, treatment for the purpose of preserving life and minimizing the consequences of injury until medical treatment is obtained; « *premiers soins* »

"first-aid attendant" means a standard first-aid attendant, an advanced first-aid attendant or a person who possesses equivalent or superior valid credentials in first-aid treatment; « *secouriste* »

"isolated workplace" means

- (a) a workplace located more than forty minutes' surface travel time from a medical facility, or
- (b) a workplace that is not served by an all-weather road designed and maintained to a standard that permits an ambulance to travel at a speed of 50 kilometres per hour or greater; « *lieu de travail isolé* »

"Level 1 first-aid kit", **"Level 2 first-aid kit"**, **"Level 3 first-aid kit"** and **"Personal first-aid kit"** have the meanings assigned in Schedule 4; « *trousse de niveau 1* », « *trousse de niveau 2* », « *trousse de niveau 3* » et « *trousse personnelle* »

"medical facility" means a facility

- (a) that is a general hospital, a nursing station or a health centre, and
- (b) that is able to provide emergency medical treatment; « *installation médicale* »

"standard first-aid attendant" means a person who holds a valid certificate in standard first aid from a training agency acceptable to the board. « *secouriste de niveau général* »

[*"standard first-aid attendant" amended by O.I.C. 2022/118*]

recevoir le traitement médical qui s'impose.
"first aid"

« **secouriste** » Secouriste de niveau général, secouriste de niveau avancé ou personne ayant des titres de compétences en secourisme équivalents ou supérieurs et qui sont en règle. **"first-aid attendant"**

« **secouriste de niveau avancé** » Titulaire d'un certificat valide de secourisme avancé décerné par un organisme de formation jugé acceptable par la Commission. **"advanced first-aid attendant"**

[*« secouriste de niveau avancé » modifié par Décret 2022/118*]

« **secouriste de niveau général** » Titulaire d'un certificat valide de secourisme général décerné par un organisme de formation jugé acceptable par la Commission. **"standard first-aid attendant"**

[*« secouriste de niveau général » modifié par Décret 2022/118*]

« **service d'ambulance** » Service de transport d'urgence jugé acceptable par la Commission, qu'il s'agisse d'un service fourni par un employeur, par une tierce partie ou d'un service médical d'urgence du gouvernement. **"ambulance service"**

[*« service d'ambulance » modifié par Décret 2022/118*]

« **service d'incendie** » et « **pompier** » Ces expressions s'entendent au sens prévu à la partie 11. **"fire department"** and **"firefighter"**

« **Service de transport d'urgence** » La mise sur pied et l'intégration d'équipement et de personnel spécialisé permettant d'offrir un transport d'urgence efficace et fiable. **"emergency transportation service"**

« **transport d'urgence** » S'entend du transport d'un travailleur blessé vers l'installation médicale la plus proche. **"emergency transportation"**

« **travail désigné "risque de catégorie A"** », « **travail désigné "risque de catégorie B"** » et « **travail désigné "risque de catégorie C"** » Ces expressions s'entendent au sens prévu à l'annexe 1. **"Class A hazard work"**, **"Class B hazard work"** and **"Class C hazard work"**

« **trousse de niveau 1** », « **trousse de niveau 2** », « **trousse de niveau 3** » et « **trousse personnelle** » Ces expressions s'entendent au sens prévu à l'annexe 4. **"Level 1 first-aid kit"**, **"Level 2 first-aid kit"**, **"Level 3 first-aid kit"** and **"Personal first-aid kit"**



18.02 Employer responsibilities

(1) An employer must, for each of the employer's workplaces

- (a) assess the risks that workers are likely to encounter at the workplace; and
- (b) provide and maintain at the workplace the equipment, supplies, facilities, first-aid attendants and services that, having regard to the risk assessment described in paragraph (a), are adequate and appropriate for
 - (i) promptly rendering first aid to workers if they suffer an injury at work, and
 - (ii) emergency transportation.

(2) The equipment, supplies, facilities, first-aid attendants and services provided and maintained for a workplace by an employer are not adequate if they do not meet the minimum standards set out in Schedule 2 and, in the case of emergency transportation services, the requirements of section 18.10.

(3) An employer must ensure that all first-aid equipment, supplies and facilities at each of its workplaces are

- (a) kept clean, dry and complete;
- (b) if they have an expiry date, replaced before that date;
- (c) maintained so as to meet the requirements of this regulation;
- (d) kept in a visible and accessible location at the workplace; and
- (e) accessible during all working hours.

(4) An employer must ensure that there is posted at each of the employer's workplaces, in a conspicuous place in the vicinity of the first-aid kit or the first-aid room, a notice stating

- (a) the necessity of promptly reporting all injuries and receiving first-aid treatments;
- (b) the location of the first-aid supplies, equipment and services;

18.02 Responsabilités de l'employeur

(1) L'employeur doit, pour chacun de ses lieux de travail :

- a) évaluer les risques que les travailleurs sont susceptibles de rencontrer au lieu de travail;
- b) fournir et maintenir, au lieu de travail, l'équipement, les fournitures, les installations, les secouristes et les services qui, compte tenu de l'évaluation des risques décrite à l'alinéa a), sont suffisants et appropriés afin :
 - (i) d'une part, de dispenser rapidement les premiers soins aux travailleurs qui se blessent au travail,
 - (ii) d'autre part, de procéder à un transport d'urgence.

(2) L'équipement, les fournitures, les installations, les secouristes et les services que l'employeur fournit et maintient pour un lieu de travail sont suffisants dans la mesure où ils respectent les normes minimales prévues à l'annexe 2 et, dans le cas du transport d'urgence, les exigences de l'article 18.10.

(3) L'employeur doit veiller à ce que l'équipement, les fournitures et les installations de premiers soins offerts à chacun de ses lieux de travail soient, à la fois :

- a) propres, secs et complets;
- b) remplacés avant la date d'expiration, s'il y a lieu;
- c) maintenus de façon à satisfaire aux exigences du présent règlement;
- d) gardés dans un endroit visible et accessible au lieu de travail;
- e) accessibles pendant les heures de travail.

(4) L'employeur doit veiller à ce que soit affiché, dans un endroit bien en vue à chaque lieu de travail, à proximité de la trousse de secourisme ou de la salle de premiers soins, un avis précisant ce qui suit :

- a) la nécessité de signaler toute blessure et de recevoir des premiers soins dans les plus brefs délais;
- b) l'emplacement des fournitures, de l'équipement et des services de premiers soins;



- (c) the name of the particular person in charge of the first-aid kit or first-aid room;
- (d) the name and qualifications of each person trained to administer first aid at the workplace; and
- (e) an emergency communication procedure and a telephone list or other instructions for reaching assistance from each of the nearest police station, ambulance station, fire station and medical facility.

(5) If a worker working in Class A hazard work or Class B hazard work is unable to secure immediate assistance, the employer shall ensure that the worker

- (a) receives training in self-administered first aid; and
- (b) is provided with a means of contacting assistance.

(6) The quality, maintenance and use of equipment, supplies, facilities, training and methods of transportation referred to in this Part must be acceptable to the board.

[Subsection 18.02(6) amended by O.I.C. 2022/118]

18.03 Worker and supervisor responsibilities

(1) A worker shall, on being injured at the workplace, report the injury to the employer as soon as practicable following the injury.

(2) A worker shall use the first-aid supplies and services provided by the employer as needed and without undue delay and take appropriate and reasonable steps to prevent further injury.

(3) A supervisor shall ensure that

- (a) all reported injuries are recorded in an appropriate first-aid record;
- (b) first-aid services are available at all times when workers are at work;
- (c) all serious injuries are reported immediately to

- c) le nom du responsable de la trousse de secourisme ou de la salle de premiers soins;
- d) le nom et les qualités des personnes compétentes en secourisme au lieu de travail;
- e) le protocole de communication d'urgence et la liste des numéros de téléphone, ou toute autre instruction permettant de demander de l'aide auprès de chacun des services suivants, à savoir le poste de police, la station d'ambulances, la caserne de pompiers et l'installation médicale les plus proches.

(5) L'employeur veille à ce que le travailleur qui n'est pas en mesure d'obtenir une aide immédiate et qui exécute un travail désigné « risque de catégorie A » ou un travail désigné « risque de catégorie B » :

- a) d'une part, reçoive une formation en premiers soins autoadministrés;
- b) d'autre part, dispose d'un moyen lui permettant de demander de l'aide.

(6) La qualité, l'entretien et l'utilisation de l'équipement, des fournitures et des installations, et la formation et les méthodes de transport mentionnés à la présente partie doivent être jugés acceptables par la Commission.

[Paragraphe 18.02(6) modifié par Décret 2022/118]

18.03 Responsabilités du travailleur et du surveillant

(1) Le travailleur qui se blesse au lieu de travail signale la blessure dès que possible à l'employeur.

(2) Le travailleur utilise les fournitures et les services de premiers soins fournis par l'employeur selon ses besoins et sans retard injustifié; il prend les mesures appropriées et raisonnables afin de prévenir toute autre blessure.

(3) Le surveillant veille à ce que :

- a) toutes les blessures signalées soient inscrites dans le registre de premiers soins appropriés;
- b) les services de premiers soins soient disponibles en tout temps lorsque les travailleurs sont au travail;
- c) toutes les blessures graves soient



an officer.

[Paragraphe 18.03(3)(c) amended by O.I.C. 2022/118]

18.04 More than one employer

- (1) Where work on a project is being performed by more than one employer
- (a) the principal contractor (or, where there is no principal contractor, the owner) shall assume the employer's responsibility established in section 18.02; and
 - (b) all the workers carrying on work on the project shall be included for the purposes of subsection 18.02(2).

18.05 First-aid room

- (1) If an employer is required to have a first-aid room at a workplace, the employer shall provide and equip the first-aid room in accordance with Schedule 3.
- (2) If a first-aid room is a temporary or mobile facility,
- (a) the room may be used for other services if it is maintained appropriately to provide first aid; and
 - (b) where it is not practicable to provide a supply of hot and cold running water, the employer shall ensure that an alternate water supply is available.

18.06 Dressing station

- (1) If an employer is required to have a dressing station at a workplace, the employer shall ensure that the dressing station is
- (a) located as near as practicable to the work area it is to serve;
 - (b) situated in a place which will allow for optimum ease of access for stretcher patients;
 - (c) adequately lit;
 - (d) adequately heated and ventilated for patient care;
 - (e) kept clean and sanitary;
 - (f) used in manner which will not impede the treatment of a patient;
 - (g) supplied with a treatment chair; and

immédiatement signalées à l'agent.

[Alinéa 18.03(3)c) modifié par Décret 2022/118]

18.04 Plus d'un employeur

- (1) Lorsque les travaux d'un projet sont exécutés par plus d'un employeur :
- a) d'une part, le maître d'oeuvre (ou, s'il n'y a pas de maître d'oeuvre, le propriétaire) assume la responsabilité de l'employeur établie à l'article 18.02;
 - b) d'autre part, tous les travailleurs qui exécutent les travaux du projet sont intégrés pour l'application du paragraphe 18.02(2).

18.05 Salle de premiers soins

- (1) L'employeur qui est tenu d'aménager une salle de premiers soins dans le lieu de travail fournit et aménage celle-ci conformément à l'annexe 3.
- (2) Dans le cas d'une salle de premiers soins temporaire ou mobile :
- a) la salle peut servir à d'autres fins pourvu qu'elle soit maintenue de façon à ce que les premiers soins puissent y être dispensés;
 - b) lorsqu'il n'est pas raisonnablement possible d'y fournir de l'eau courante (chaude et froide), l'employeur veille à ce qu'une autre forme d'approvisionnement en eau soit disponible.

18.06 Poste de secours

- (1) L'employeur qui est tenu d'aménager un poste de secours dans le lieu de travail veille à ce que celui-ci soit, à la fois :
- a) situé le plus près possible de l'espace de travail desservi;
 - b) situé dans un endroit offrant un accès optimal aux patients sur civière;
 - c) éclairé de façon convenable;
 - d) chauffé et ventilé adéquatement pour assurer le bien-être du patient;
 - e) propre et hygiénique;
 - f) utilisé de sorte à ne pas gêner le traitement des patients;
 - g) muni d'une chaise de traitement;



- (h) supplied with an appropriate first-aid kit as described in Schedule 2.

- h) muni de la trousse de secourisme appropriée décrite à l'annexe 2.

18.07 First-aid attendants

(1) A first-aid attendant must be physically and mentally capable of safely and effectively performing the required duties and the board may at any time require the first-aid attendant to provide a medical certificate.

[Subsection 18.07(1) amended by O.I.C. 2022/118]

(2) A person who possesses credentials in first aid that, in the opinion of the board, are equivalent to or superior to the credentials required for a workplace may serve as a first-aid attendant at that workplace.

[Subsection 18.07(2) amended by O.I.C. 2022/118]

(3) If an employer is required to have a first-aid attendant at a workplace, the employer must provide an effective means for

- (a) communication between the first-aid attendant and the workers served; and
- (b) the first-aid attendant to call for assistance.

(4) An employer must not assign, and a first-aid attendant must not undertake, employment activities that will interfere with the first-aid attendant's ability to receive and respond to a request for first aid.

18.08 Duties of first-aid attendants

(1) A first-aid attendant must

- (a) at all times maintain reasonable access to a first-aid kit and, where a first-aid room or dressing station is required by these regulations, to the first-aid room or dressing station;
- (b) have general control and supervision of the first-aid kit and, where required, the first-aid room;
- (c) be available at all times during their shift to treat an injured worker without undue delay;
- (d) use personal protective equipment, including barrier equipment where necessary, to guard

18.07 Secouristes

(1) Le secouriste doit être physiquement et mentalement en mesure d'exécuter les fonctions requises de façon sûre et efficace; la Commission peut en tout temps demander au secouriste de fournir un certificat médical.

[Paragraphe 18.07(1) modifié par Décret 2022/118]

(2) La personne dont les titres de compétences en secourisme, de l'avis de la Commission, sont équivalents ou supérieurs aux titres requis pour un lieu de travail peut agir comme secouriste dans ce lieu de travail.

[Paragraphe 18.07(2) modifié par Décret 2022/118]

(3) L'employeur qui est tenu d'assurer la présence d'un secouriste dans le lieu de travail doit fournir un moyen efficace :

- a) de communication entre le secouriste et les travailleurs desservis, d'une part;
- b) permettant au secouriste de demander de l'aide, d'autre part.

(4) L'employeur ne doit attribuer au secouriste aucune activité liée à l'emploi qui gêne sa capacité de recevoir une demande de premiers soins et d'intervenir en conséquence. Le secouriste ne doit se livrer à aucune activité semblable.

18.08 Fonctions des secouristes

(1) Le secouriste doit :

- a) maintenir en tout temps un accès raisonnable à la trousse de secourisme et, s'il y a lieu, à la salle de premiers soins ou au poste de secours exigés par le présent règlement;
- b) assurer la garde et la surveillance générales de la trousse de secourisme et, le cas échéant, de la salle de premiers soins;
- c) être disponible en tout temps pendant son quart de travail afin de traiter le travailleur blessé sans retard injustifié;
- d) utiliser de l'équipement personnel de protection, notamment un écran de protection



against exposure to an infectious condition;

- (e) keep their first-aid certificate at the workplace and available for inspection by an officer;

[Paragraph 18.08(1)(e) amended by O.I.C. 2022/118]

- (f) promptly provide injured workers with a level of care within the scope of the first-aid attendant's training and this part;
- (g) objectively record observed or reported signs and symptoms of injuries and exposures to contaminants covered by these regulations; and
- (h) refer for medical treatment workers with injuries considered by the first-aid attendant as being serious or beyond the scope of the first-aid attendant's training.

(2) A first-aid attendant is responsible, and has full authority, for all first-aid treatment of an injured worker until responsibility for treatment is accepted

- (a) at a medical facility;
- (b) by an ambulance service; or
- (c) by a person whose credentials in first-aid treatment are equivalent or superior to those of the first-aid attendant.

(3) A first-aid attendant does not have authority to overrule a worker's decision to seek medical treatment.

18.09 Vehicles and conveyances

All vehicles and conveyances used by or under control of an employer for the purpose of transporting workers shall be equipped with a Level 1 first-aid kit.

18.10 Emergency transportation

- (1) For the purposes of this section,
- (a) an emergency transportation service that is not an ambulance service is adequate for a workplace only if it
- (i) is suitable, considering the distance to be travelled and the types of acute illnesses or injuries that may occur at the workplace,

au besoin, contre l'exposition à un état infectieux;

- e) avoir son certificat de secourisme au lieu de travail et le garder disponible aux fins d'inspection par un agent;

[Alinéa 18.08(1)e) modifié par Décret 2022/118]

- f) fournir aux travailleurs blessés, dans les plus brefs délais, des soins qui sont dans les limites de ses compétences et de la présente partie;
- g) consigner objectivement les signes et les symptômes observés ou signalés et les expositions aux contaminants visés par le présent règlement;
- h) renvoyer pour traitement médical les travailleurs qui ont subi des blessures qu'il considère graves ou en dehors des limites de ses compétences.

(2) Le secouriste est responsable et a plein pouvoirs à l'égard de l'ensemble des premiers soins dispensés au travailleur blessé jusqu'à ce que les soins soient pris en charge, selon le cas :

- a) à l'installation médicale;
- b) par le service d'ambulance;
- c) par une personne ayant des titres de compétences en secourisme équivalents ou supérieurs aux siens.

(3) Le secouriste n'a pas le pouvoir d'écarter la décision du travailleur de demander un traitement médical.

18.09 Véhicules et moyens de transport

Les véhicules et les moyens de transport utilisés par l'employeur, ou sous la garde de celui-ci, pour transporter les travailleurs sont munis d'une trousse de niveau 1.

18.10 Transport d'urgence

- (1) Pour l'application du présent article :
- a) un service de transport d'urgence qui n'est pas un service d'ambulance est suffisant pour un lieu de travail, à la condition :
- (i) qu'il soit approprié, compte tenu de la distance à couvrir et du genre de maladies aiguës ou de blessures pouvant survenir au



- having regard to the risk assessment described in paragraph 18.02(1)(a),
- (ii) protects occupants from weather,
 - (iii) has a system that allows occupants to communicate with the medical facility to which the injured worker is being taken, and
 - (iv) is able to accommodate a stretcher and an accompanying person if required; and
- (b) an emergency transportation service is readily available to a workplace only if its provider is willing and able, when travel conditions are normal, to provide emergency transportation during all hours of the workplace's operation without delay due to terrain, weather conditions, equipment availability, personnel availability or distance.
- (2) An employer must ensure that an ambulance service is readily available to each of the employer's workplaces
- (a) before any workers are sent to the workplace; and
 - (b) at all times while the workplace is in operation.
- (3) If at any time no ambulance service is readily available to the workplace or travel conditions are not normal, the employer must ensure that another emergency transportation service that is adequate for the workplace is readily available to the workplace.
- (4) An employer must provide a means of communication at the workplace to summon emergency transportation.
- (5) If an injured worker must be transported to a medical facility, the employer must, at the employer's expense, immediately transport the worker to the nearest medical facility.
- (6) If a worker is acutely ill or injured or needs to be accompanied during transport to a medical facility, the employer must ensure that the worker is
- lieu de travail, eu égard à l'évaluation des risques décrite à l'alinéa 18.02(1)a),
- (ii) qu'il protège les personnes transportées contre les intempéries,
 - (iii) qu'il soit muni d'un système de communication entre les personnes transportées et l'installation médicale vers laquelle se dirige le travailleur blessé,
 - (iv) qu'il puisse recevoir une civière et la personne qui accompagne le travailleur blessé, s'il y a lieu;
- b) un service de transport d'urgence est disponible et utilisable facilement au lieu de travail seulement si celui qui fournit le service possède la volonté et la capacité, lorsque les conditions de déplacement sont normales, de fournir un transport d'urgence pendant toutes les heures d'ouverture du lieu de travail, sans que le terrain, les conditions climatiques, la disponibilité de l'équipement ou du personnel et la distance ne puissent causer un retard.
- (2) L'employeur doit veiller à ce qu'un service d'ambulance soit disponible et utilisable facilement à chacun de ses lieux de travail :
- a) avant que les travailleurs ne s'y rendent;
 - b) en tout temps lorsqu'il y a ouverture d'un lieu de travail.
- (3) Si, à tout moment, aucun service d'ambulance n'est disponible ni utilisable facilement au lieu de travail ou si, à tout moment, les conditions de déplacement ne sont pas normales, l'employeur doit veiller à ce que soit disponible un autre type de transport d'urgence qui soit convenable, disponible et utilisable facilement au lieu de travail.
- (4) L'employeur doit prévoir, au lieu de travail, un moyen de communication pour demander la présence du transport d'urgence.
- (5) L'employeur doit, à ses frais, transporter sans délai vers l'installation médicale la plus proche le travailleur blessé dont le transport vers une installation médicale s'impose.
- (6) L'employeur doit veiller à que le travailleur qui est atteint d'une maladie aiguë, qui a subi une blessure grave ou qui doit être accompagné pendant son



accompanied by

- (a) if the workplace is required to have one or more first-aid attendants, at least one first-aid attendant in addition to the operator of the transportation; or
- (b) in any other case (unless no other worker is present) another worker in addition to the operator of the transportation.

(7) If air transportation is the primary or only method for transporting an injured worker from a workplace, all of the following requirements must be met

- (a) before the start of operations at the workplace, the employer must confirm that an appropriate aircraft will be available to the workplace during those operations;
- (b) a system must be provided that enables information to be communicated between the pilot of the aircraft and the first-aid attendant attending to an injured worker;
- (c) stretchers suitable for use in the aircraft referred to in paragraph (a) must be available; and
- (d) the employer shall ensure that the first-aid services and supplies available at the workplace are sufficient to allow prolonged treatment of injured workers if weather conditions prohibit aircraft from reaching the workplace.

18.11 Oxygen therapy equipment and operation

(1) For the purposes of this regulation, approved oxygen therapy equipment is oxygen therapy equipment that complies with this regulation and with

- (a) CSA Standard CAN/CSA Z305.3.M87, Pressure Regulators, Gauges, and Flow Metering Devices for Medical Gases; or
- (b) a similar standard acceptable to the board.

[Paragraph 18.11(1)(b) amended by O.I.C. 2022/118]

(2) Oxygen therapy equipment shall consist of

transport vers l'installation médicale soit accompagné, selon le cas :

- a) d'au moins un secouriste en plus de l'exploitant du transport, s'il s'agit d'un lieu de travail devant être desservi par au moins un secouriste;
- b) d'un autre travailleur en plus de l'exploitant du transport, dans les autres cas (sauf si aucun autre travailleur n'est présent).

(7) Si le transport aérien est le principal ou le seul moyen de transport du travailleur blessé à partir d'un lieu de travail, les exigences qui suivent doivent être respectées :

- a) avant le début des opérations dans le lieu de travail, l'employeur doit s'assurer qu'un aéronef convenable sera disponible pour le lieu de travail pendant les opérations;
- b) un système de communication doit permettre le relais d'informations entre le pilote de l'aéronef et le secouriste qui assiste le travailleur blessé;
- c) des civières adaptées à l'aéronef mentionné à l'alinéa a) doivent être disponibles;
- d) l'employeur veille à ce que les services et les fournitures de premiers soins disponibles au lieu de travail soient suffisants afin de permettre le traitement prolongé des travailleurs blessés au cas où les conditions météorologiques empêchent l'aéronef d'atteindre le lieu de travail.

18.11 Oxygénothérapie

(1) Pour l'application du présent règlement, l'équipement d'oxygénothérapie approuvé est celui qui respecte à la fois le présent règlement et, selon le cas :

- a) la norme de la CSA CAN/CSA Z305.3-M87, Régulateurs de pression, manomètre et débitmètre pour les gaz médicaux;
- b) une norme semblable jugée acceptable par la Commission.

[Alinéa 18.11(1)(b) modifié par Décret 2022/118]

(2) L'équipement d'oxygénothérapie comporte les éléments suivants :



- | | |
|--|---|
| <p>(a) a control assembly (regulator) with approved pin-indexed yoke;</p> <p>(b) a sufficient number of oxygen bottles to maintain patient care until the patient is transferred to a medical facility;</p> <p>(c) two disposable plastic masks;</p> <p>(d) two airways (adult and small sizes) and suction units;</p> <p>(e) suitable wrenches for the medical post; and</p> <p>(f) a carrying case or pack board.</p> <p>(3) Oxygen therapy equipment shall be of a constant flow inhalator type and shall have the following characteristics</p> <p>(a) oxygen shall be delivered through a yoke attachment, pin-indexed for oxygen, to a flow control valve operating accurately with the tank in any position;</p> <p>(b) supply tubes to face masks shall be of smooth vinyl or the equivalent and shall be not more than 3 mm or 1/10 inch inside diameter;</p> <p>(c) face masks shall be translucent and shall closely fit the face with unobstructed outlets allowing free movement of atmospheric air;</p> <p>(d) cylinders shall be medical "D" or "E" size equipped with standard post valves, except that large commercial oxygen tanks shall be used when the surface travel time from the workplace to the nearest medical facility makes a prolonged 10 litre or 2.2 gallon per minute flow otherwise impractical;</p> <p>(e) oxygen shall be metered through a gauge reading in litres per minute;</p> <p>(f) the control assembly shall incorporate a static pressure gauge on the high pressure side, and a rupture disc to relieve excessive pressures;</p> <p>(g) a cylinder valve wrench shall be secured to the yoke of each assembly; and</p> <p>(h) A plainly visible "NO SMOKING" sign shall be attached to the oxygen therapy equipment.</p> | <p>a) un détendeur muni d'un raccord approuvé;</p> <p>b) une quantité suffisante de bouteilles d'oxygène afin d'assurer le bien-être du patient jusqu'à son transfert vers une installation médicale;</p> <p>c) deux masques de plastique à usage unique;</p> <p>d) deux sondes d'intubation (pour adulte et pour enfant) et des unités d'aspiration;</p> <p>e) des clés appropriées pour le poste médical;</p> <p>f) une valise ou un panneau de rangement.</p> <p>(3) L'équipement d'oxygénothérapie est du type inhalateur à débit constant et a les caractéristiques suivantes :</p> <p>a) l'oxygène y est acheminé par l'entremise d'un raccord pour l'oxygène vers un débitmètre qui fonctionne avec précision peu importe la position du réservoir;</p> <p>b) les tubes d'acheminement vers le masque sont faits de vinyle lisse ou d'une matière équivalente et leur diamètre intérieur ne dépasse pas 3 mm ou 1/10 po;</p> <p>c) les masques faciaux sont translucides et s'ajustent au visage, les points d'évacuation permettant la libre circulation de l'air;</p> <p>d) les bouteilles sont du type médical D ou E et sont munies de clapets standard; elles sont toutefois remplacées par de grands réservoirs d'oxygène commerciaux lorsque le temps de déplacement par voie terrestre entre le lieu de travail et l'installation médicale la plus proche rend peu pratique un débit prolongé de 10 litres ou 2,2 gallons par minute;</p> <p>e) le débit de l'oxygène est réglé par un dispositif gradué en litres par minute;</p> <p>f) l'unité de réglage comporte un indicateur de pression statique du côté haute pression et un disque de rupture pour faire chuter les pressions excessives;</p> <p>g) une clé de soupape est fixée au raccord de chaque unité;</p> <p>h) un avis « DÉFENSE DE FUMER » est fixé bien visiblement à l'équipement d'oxygénothérapie.</p> |
|--|---|



(4) Each cylinder that is to be used in oxygen therapy equipment shall be hydrostatically tested at least every five years. The test date shall be stamped on the cylinder close to the neck.

(5) Only qualified personnel shall transfill and refill oxygen cylinders.

18.12 Firefighting

(1) A fire department shall ensure that the following equipment is available to firefighters

- (a) automatic external defibrillator (AED);
- (b) Level 2 first-aid kit;
- (c) approved oxygen therapy equipment as described in section 18.11;
- (d) bag and mask;
- (e) airways and suction units; and
- (f) two sterile burn sheets in sealed plastic containers.

(2) Every firefighter shall hold certificates in

- (a) standard first aid;
- (b) cardiopulmonary resuscitation to a standard acceptable to the board;

[Paragraph 18.12(2)(b) amended by O.I.C. 2022/118]

- (c) administering oxygen therapy; and
- (d) the use of an automatic external defibrillator (AED), if required by the board.

[Paragraph 18.12(2)(d) amended by O.I.C. 2022/118]

(3) Paragraphs (1)(a) and (2)(d) do not apply before the first anniversary of the enactment of this section.

18.13 Isolated workplaces

If a workplace is an isolated workplace, and workers are lodged at or near the workplace

- (a) the tables in Schedule 2 are to be read, in respect of the workplace, as though the columns headed "Number of workers at workplace per shift" were headed "Total number of workers at workplace (whether on

(4) Chaque bouteille utilisée en oxygénothérapie subit un essai hydrostatique au moins tous les cinq ans. La date de l'essai est apposée près du col de la bouteille.

(5) Seul un personnel qualifié est autorisé à transvider et à remplir les bouteilles d'oxygène.

18.12 Lutte contre l'incendie

(1) Le service d'incendie met à la disposition des pompiers l'équipement suivant :

- a) un défibrillateur externe automatisé (DEA);
- b) une trousse de niveau 2;
- c) l'équipement d'oxygénothérapie approuvé décrit à l'article 18.11;
- d) un sac et un masque;
- e) des sondes d'intubation et des unités d'inspirations;
- f) deux draps stériles pour brûlés, dans des contenants de plastique scellés.

(2) Tout pompier possède les attestations suivantes :

- a) un certificat de secourisme général;
- b) un certificat de réanimation cardio-respiratoire d'un niveau jugé acceptable par la Commission;

[Alinéa 18.12(2)(b) modifié par Décret 2022/118]

- c) une attestation de ses compétences en oxygénothérapie;
- d) une attestation de ses compétences à utiliser un défibrillateur externe automatisé (DEA), si la Commission l'exige.

[Alinéa 18.12(2)(d) modifié par Décret 2022/118]

(3) Les alinéas (1)a) et (2)d) ne s'appliquent pas avant le premier anniversaire de l'adoption du présent article.

18.13 Lieux de travail isolés

Dans le cas du lieu de travail isolé, où les travailleurs sont hébergés sur place ou près du lieu de travail :

- a) d'une part, dans les tableaux de l'annexe 2, à l'égard du lieu de travail, le titre de la colonne « Nombre de travailleurs au lieu de travail, par quart » se lit comme s'il s'agissait de « Total des travailleurs au lieu de travail (en poste ou



or off shift)”; and

- (b) first-aid supplies and treatment areas shall be maintained separately from the general living quarters or living area.

18.14 Records

(1) An employer must

- (a) maintain at each of the employer’s workplaces a written record of all injuries occurring at the workplace; and
- (b) ensure that, in respect of each injury that occurs at the workplace, the following information is recorded in the written record as soon as practicable after the injury is reported to the employer
- (i) the name of the injured worker,
 - (ii) the date and time of the injury and a description of where and how the injury occurred, including any witnesses,
 - (iii) the date and time the injury was reported,
 - (iv) a description of the injury,
 - (v) the name and qualifications of the person giving first aid,
 - (vi) a description of the first aid given to the injured worker,
 - (vii) the work-related cause of the incident, if any,
 - (viii) the injured worker's signature (when possible), and
 - (ix) the first-aid attendant's signature.

(2) For the purposes of this section, an electronic record that is in a format acceptable to the board is deemed to be a written record and may include an electronic signature instead of any written signature that would otherwise be required.

[Subsection 18.14(2) amended by O.I.C. 2022/118]

(3) Records under this section

- (a) must be kept for at least three years after they are made;

hors poste) »;

- b) d’autre part, les fournitures de premiers soins et les aires de traitement sont maintenues à l’écart de l’aire de séjour ou de l’aire d’hébergement.

18.14 Registres

(1) L’employeur doit :

- a) tenir, à chacun de ses lieux de travail, un registre de toutes les blessures qui surviennent au lieu de travail;
- b) veiller à ce que les renseignements suivants, à l’égard de chaque blessure qui survient au lieu de travail, soient inscrits dans le registre dès que possible après que la blessure lui a été signalée :
- (i) le nom du travailleur blessé,
 - (ii) la date et l’heure de la blessure, l’endroit où elle est survenue, la manière dont elle est survenue et l’identité de tout témoin éventuel,
 - (iii) la date et l’heure auxquelles la blessure a été signalée,
 - (iv) une description de la blessure,
 - (v) le nom et les qualités de la personne qui a dispensé les premiers soins,
 - (vi) la nature des premiers soins dispensés au travailleur blessé,
 - (vii) la cause de l’incident qui est liée au travail, le cas échéant,
 - (viii) la signature du travailleur blessé (si possible),
 - (ix) la signature du secouriste.

(2) Pour l’application du présent article, un registre électronique dont le format est jugé acceptable par la Commission est réputé être un registre et comprend, le cas échéant, une signature électronique plutôt que la signature manuscrite qui serait par ailleurs exigée.

[Paragraphe 18.14(2) modifié par Décret 2022/118]

(3) Les registres prévus au présent article :

- a) doivent être gardés pendant au moins trois ans après leur création;



- (b) are to be kept confidential and must not be disclosed except as permitted by these regulations or as otherwise permitted by law; and
- (c) must be available for inspection by an officer.

[Paragraph 18.14(3)(c) amended by O.I.C. 2022/118]

18.15 Powers of board

[Heading amended by O.I.C. 2022/118]

Despite any other provision of these regulations, the board or any person authorised by the board may, in respect of a particular employer, workplace, occupation or industry, in the director's sole discretion, require the provision of additional first-aid supplies, equipment, first-aid attendants, facilities, services or other requirements, as the board or that authorised person considers necessary or advisable.

[Section 18.15 amended by O.I.C. 2022/118]

- b) sont confidentiels et ne peuvent pas être divulgués sauf dans la mesure prévue au présent règlement ou sauf disposition contraire d'une autre loi;
- c) doivent être disponibles aux fins d'inspection par un agent.

[Alinéa 18.14(3)c) modifié par Décret 2022/118]

18.15 Pouvoirs de la Commission

[Titre modifié par Décret 2022/118]

Malgré les autres dispositions du présent règlement, la Commission ou toute personne qu'elle autorise peut, à l'égard d'un employeur, d'un lieu de travail, d'une occupation ou d'une industrie donné, à la discrétion exclusive du Commission, exiger l'attribution de fournitures de premiers soins, d'équipement, de secouristes, d'installations ou de services supplémentaires, ou imposer les autres exigences, que la Commission ou toute personne qu'elle autorise estime essentiels ou souhaitables.

[Article 18.15 modifié par Décret 2022/118]

SCHEDULE 1

CLASS A HAZARD WORK

1. Class A hazard work means work involving
 - (a) construction, demolition and associated work, including work on
 - (i) industrial or commercial process facilities,
 - (ii) pipelines and related gas or oil transmission facilities,
 - (iii) commercial, residential and industrial buildings,
 - (iv) roads, highways, bridges and related installations,
 - (v) sewage gathering systems,
 - (vi) utility installations, and
 - (vii) water distribution systems;
 - (b) the operation and maintenance of
 - (i) food packing or processing plants,
 - (ii) electrical transmission, generation and distribution systems,
 - (iii) foundries,
 - (iv) industrial heavy equipment, and repair and service facilities,
 - (v) automotive repair and service facilities,
 - (vi) sawmills and lumber processing facilities,
 - (vii) lumber yards,
 - (viii) machine shops,
 - (ix) metal fabrication shops,
 - (x) gas, oil and chemical process plants,
 - (xi) laboratories,
 - (xii) steel and other base metal processing plants,

ANNEXE 1

TRAVAIL DÉSIGNÉ «RISQUE DE CATÉGORIE A»

1. Constitue un travail désigné «risque de catégorie A» le travail qui implique ce qui suit :
 - a) la construction, la démolition et tout travail connexe, notamment le travail exécuté sur :
 - (i) les installations de traitement industriel ou commercial,
 - (ii) les pipelines et les installations connexes de transport de gaz ou de pétrole,
 - (iii) les bâtiments commerciaux, résidentiels et industriels,
 - (iv) les chemins, les routes, les ponts et les installations connexes,
 - (v) les réseaux collecteurs des eaux usées,
 - (vi) les installations de service d'utilité public,
 - (vii) les systèmes de distribution d'eau;
 - b) l'exploitation et l'entretien de ce qui suit :
 - (i) les usines d'emballage ou de transformation des aliments,
 - (ii) les réseaux de transmission, de génération et de distribution d'électricité,
 - (iii) les fonderies,
 - (iv) l'équipement lourd industriel, et les installations de réparation et d'entretien,
 - (v) les installations de réparation et d'entretien d'automobiles,
 - (vi) les scieries et les installations de transformation du bois,
 - (vii) les parcs à bois débités,
 - (viii) les ateliers d'usinage,
 - (ix) les ateliers de fabrication du métal,
 - (x) les usines de traitement du gaz ou du pétrole et de traitement chimique,
 - (xi) les laboratoires,
 - (xii) les usines de traitement de l'acier et d'autres métaux communs,



- | | |
|---|--|
| (xiii) waste water processing facilities, | (xiii) les installations de traitement des eaux usées, |
| (xiv) solid waste facilities, and | (xiv) les installations de déchets solides, |
| (xv) industrial process facilities not elsewhere specified; | (xv) les installations de procédé industriel non mentionnées ailleurs; |
| (c) woodland operations; | c) l'exploitation de terrains boisés; |
| (d) wildland fire operations; | d) la lutte contre les incendies de végétation; |
| (e) gas and oil well drilling and servicing operations; | e) les travaux de forage et d'entretien de puits de gaz et de pétrole; |
| (f) mining and quarrying operations; | f) l'exploitation des mines et des carrières; |
| (g) mineral exploration; | g) l'exploration minérale; |
| (h) seismic operations; | h) l'exploitation sismique; |
| (i) detonation of explosives; and | i) la détonation d'explosifs; |
| (j) any other work that, in the opinion of an officer, is similar to the work listed above. | j) tout autre type de travail qui, de l'avis de un agent, est semblable aux types de travail énumérés plus haut. |

[Paragraph 1(j) amended by O.I.C. 2022/118]

[Alinéa 1j) modifié par Décret 2022/118]

CLASS B HAZARD WORK

2. Class B hazard work means work involving

- (a) recreational activities, including
 - (i) guiding and outfitting,
 - (ii) tourism operations, and
 - (iii) campgrounds;
- (b) the operation of
 - (i) medical services or facilities,
 - (ii) recreational facilities,
 - (iii) extended care services or facilities,
 - (iv) social services programs,
 - (v) facilities providing accommodation,
 - (vi) retail stores, and
 - (vii) greenhouses;
- (c) food and beverage preparation and sales;
- (d) fuel yards and fuel distribution;

TRAVAIL DÉSIGNÉ « RISQUE DE CATÉGORIE B »

2. Constitue un travail désigné « risque de catégorie B » le travail qui implique ce qui suit :

- a) les activités récréatives, notamment :
 - (i) les services de guide et les pouvoires,
 - (ii) l'exploitation d'entreprises touristiques,
 - (iii) les terrains de camping;
- b) l'exploitation :
 - (i) d'installations ou de services médicaux,
 - (ii) d'installations récréatives,
 - (iii) de services ou d'établissements de soins prolongés,
 - (iv) de programmes de services sociaux,
 - (v) d'installations fournissant de l'hébergement,
 - (vi) de magasins de détail,
 - (vii) de serres;
- c) la préparation et la vente d'aliments et de boissons;
- d) les parcs de carburant et la distribution du carburant;

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> (e) small appliance service and repair; (f) janitorial services; (g) laundry services; (h) motion picture production; (i) moving and storage; (j) warehouse operations; (k) delivery services; and (l) any other work that, in the opinion of an officer, is neither Class A hazard work nor Class C hazard work. | <ul style="list-style-type: none"> e) l'entretien et la réparation de petits électroménagers; f) les services de conciergerie; g) des services de buanderie; h) la production cinématographique; i) le déménagement et l'entreposage; j) l'exploitation d'entrepôt; k) des services de livraison; l) tout autre travail qui, de l'avis de un agent, n'est ni un travail désigné « risque de catégorie A » ni un travail désigné « risque de catégorie C ». |
|--|--|

[Paragraph 2(l) amended by O.I.C. 2022/118]

[Alinéa 2l) modifié par Décret 2022/118]

CLASS C HAZARD WORK

TRAVAIL DÉSIGNÉ « RISQUE DE CATÉGORIE C »

3. Class C hazard work means

3. Constitue un travail désigné « risque de catégorie C » :

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> (a) work of an administrative, professional or clerical nature; (b) work that does not require substantial physical exertion or exposure to hazardous conditions, work processes or substances; and (c) any other work involving only activities that are, in the opinion of an officer, similar to the activities of work described in paragraph (a) or (b). | <ul style="list-style-type: none"> a) le travail de nature administrative, professionnelle ou cléricale; b) le travail qui ne requiert aucun effort physique soutenu, ou ne comporte aucune exposition à des conditions, des substances ou des procédés de travail dangereux; c) tout autre travail qui comporte uniquement des activités qui, de l'avis de un agent, sont semblables aux activités de travail décrites à l'alinéa a) ou b). |
|---|---|

[Paragraph 3(c) amended by O.I.C. 2022/118]

[Alinéa 3c) modifié par Décret 2022/118]



SCHEDULE 2

MINIMUM FIRST AID REQUIREMENTS

ANNEXE 2

EXIGENCES MINIMALES EN MATIÈRE DE PREMIERS SOINS

SCHEDULE 2			
MINIMUM FIRST AID REQUIREMENTS			
Table 1 First aid requirements for Class C hazard work			
Number of workers at workplace per shift	Close workplace (up to 20 minutes' travel surface from medical facility)	Distant workplace (more than 20 minutes' surface travel time from medical facility)	Isolated workplace
1	Personal first-aid kit	Personal first-aid kit	Personal first-aid kit
2-9	Level 1 first-aid kit	Level 2 first-aid kit	Level 2 first-aid kit
		1 standard first-aid attendant	1 standard first-aid attendant
10-49	Level 1 first-aid kit	Level 2 first-aid kit	Level 2 first-aid kit
	1 standard first-aid attendant	2 standard first-aid attendants	2 standard first-aid attendants
50-99	Level 2 first-aid kit	Level 2 first-aid kit	Level 2 first-aid kit
	2 standard first-aid attendants	3 standard first-aid attendants	1 advanced first-aid attendant
100-199	Level 3 first-aid kit	Level 3 first-aid kit	Level 3 first-aid kit
	3 standard first-aid attendants	3 standard first-aid attendants	1 advanced first-aid attendant
	Dressing station	3 blankets, stretcher, splints	3 blankets, stretcher, splints
		Dressing station	First-aid room
200 or more	Level 3 first-aid kit	Level 3 first-aid kit	Level 3 first-aid kit
	3 standard first-aid attendants	3 standard first-aid attendants	1 advanced first-aid attendant
		3 blankets, stretcher, splints	3 blankets, stretcher, splints
	plus	plus	plus
	1 standard first-aid attendant	1 standard first-aid attendant for	1 standard first-aid attendant
	for each additional increment	each additional increment	for each additional increment
	of 1 to 100 workers	of 1 to 100 workers	of 1 to 100 workers
	Dressing station	Dressing station	First-aid room
<p>Note: Number of first-aid attendants indicated is for a shift at all times.</p> <p>If work activities in different hazard classes occur simultaneously at a workplace, the whole workplace is subject to the most stringent of the Tables in this Schedule that apply to those hazard classes.</p>			



Table 2 First aid requirements for Class B hazard work			
Number of workers at workplace per shift	Close workplace (up to 20 minutes' travel surface from medical facility)	Distant workplace (more than 20 minutes' surface travel time from medical facility)	Isolated workplace
1	Personal first-aid kit	Personal first-aid kit	Personal first-aid kit
2-9	Level 1 first-aid kit	Level 2 first-aid kit	Level 2 first-aid kit
	1 standard first-aid attendant	1 standard first-aid attendant	1 standard first-aid attendant
		3 blankets	3 blankets
10-19	Level 2 first-aid kit	Level 2 first-aid kit	Level 2 first-aid kit
	1 standard first-aid attendant	2 standard first-aid attendants	2 standard first-aid attendants
		3 blankets	Stretcher and 3 blankets
20-49	Level 2 first-aid kit	Level 2 first-aid kit	Level 3 first-aid kit
	2 standard first-aid attendants	1 advanced first-aid attendant	1 advanced first-aid attendant
		Stretcher and 3 blankets	Approved oxygen therapy equipment
			Dressing station
50-99	Level 3 first-aid kit	Level 3 first-aid kit	Level 3 first-aid kit
	1 advanced first-aid attendant	1 advanced first-aid attendant	1 advanced first-aid attendant
		1 standard first-aid attendant	1 standard first-aid attendant
		Approved oxygen therapy equipment	First-aid room
		Dressing station	
100 or more	Level 3 first-aid kit	Level 3 first-aid kit	Level 3 first-aid kit
	1 advanced first-aid attendant	1 advanced first-aid attendant	2 advanced first-aid attendants
	1 standard first-aid attendant	1 standard first-aid attendant	
	plus	plus	plus
	1 standard first-aid attendant	1 standard first-aid attendant for	1 standard first-aid attendant
	for each additional increment	each additional increment	for each additional increment
	of 1 to 100 workers	of 1 to 100 workers	of 1 to 100 workers
	Approved oxygen therapy equipment	First-aid room	First-aid room
	Dressing station		
Note: Number of first-aid attendants indicated is for a shift at all times.			
If work activities in different hazard classes occur simultaneously at a workplace, the whole workplace is subject to the most stringent of the Tables in this Schedule that apply to those hazard classes.			



Table 3 First aid requirements for Class A hazard work			
Number of workers at workplace per shift	Close workplace (up to 20 minutes' travel surface from medical facility)	Distant workplace (more than 20 minutes' surface travel time from medical facility)	Isolated workplace
1	Personal first-aid kit	Personal first-aid kit	Personal first-aid kit
2-4	Level 1 first-aid kit	Level 2 first-aid kit	Level 2 first-aid kit
	1 standard first-aid attendant	1 standard first-aid attendant	1 standard first-aid attendant
		3 blankets	3 blankets
5-9	Level 2 first-aid kit	Level 2 first-aid kit	Level 2 first-aid kit
	1 standard first-aid attendant	1 standard first-aid attendants	2 standard first-aid attendants
		3 blankets, stretcher, splints	3 blankets, stretcher, splints
10-19	Level 2 first-aid kit	Level 3 first-aid kit	Level 3 first-aid kit
	2 standard first-aid attendants	1 advanced first-aid attendant	1 advanced first-aid attendant
	3 blankets, stretcher, splints	3 blankets, stretcher, splints	Dressing station
20-49	Level 3 first-aid kit	Level 3 first-aid kit	Level 3 first-aid kit
	1 advanced first-aid attendant	1 advanced first-aid attendant	1 advanced first-aid attendant
	3 blankets, stretcher, splints	1 standard first-aid attendant	1 standard first-aid attendant
		Approved oxygen therapy equipment	First-aid room
		Dressing station	
50-99	Level 3 first-aid kit	Level 3 first-aid kit	Level 3 first-aid kit
	1 advanced first-aid attendant	1 advanced first-aid attendant	1 advanced first-aid attendant
	1 standard first-aid attendant	1 standard first-aid attendant	2 standard first-aid attendant
	plus	plus	plus
	1 standard first-aid attendant	1 standard first-aid attendant for	1 standard first-aid attendant
	for each additional increment	each additional increment	for each additional increment
	of 1 to 100 workers	of 1 to 100 workers	of 1 to 100 workers
	Approved oxygen therapy equipment	First-aid room	First-aid room
	Dressing station		
Note: Number of first-aid attendants indicated is for a shift at all times.			
If work activities in different hazard classes occur simultaneously at a workplace, the whole workplace is subject to the most stringent of the Tables in this Schedule that apply to those hazard classes.			

ANNEXE 2

EXIGENCES MINIMALES EN MATIÈRE DE PREMIERS SOINS

Tableau 1 Exigences en matière de premiers soins : travail désigné « risque de catégorie C »

Nombre de travailleurs au lieu de travail, par quart	Lieu de travail rapproché (à 20 minutes ou moins d'une installation médicale par voie terrestre)	Lieu de travail éloigné (à plus de 20 minutes d'une installation médicale par voie terrestre)	Lieu de travail isolé
1	Trousse personnelle	Trousse personnelle	Trousse personnelle
2-9	Trousse de niveau 1	Trousse de niveau 2	Trousse de niveau 2
		1 secouriste de niveau général	1 secouriste de niveau général
10-49	Trousse de niveau 1	Trousse de niveau 2	Trousse de niveau 2
	1 secouriste de niveau général	2 secouristes de niveau général	2 secouristes de niveau général
50-99	Trousse de niveau 2	Trousse de niveau 2	Trousse de niveau 2
	2 secouristes de niveau général	3 secouristes de niveau général	1 secouriste de niveau avancé
100-199	Trousse de niveau 3	Trousse de niveau 3	Trousse de niveau 3
	3 secouristes de niveau général	3 secouristes de niveau général	1 secouriste de niveau avancé
	Poste de secours	3 couvertures, civière, attelles	3 couvertures, civière, attelles
		Poste de secours	Salle de premiers soins
200 ou plus	Trousse de niveau 3	Trousse de niveau 3	Trousse de niveau 3
	3 secouristes de niveau général	3 secouristes de niveau général	1 secouriste de niveau avancé
		3 couvertures, civière, attelles	3 couvertures, civière, attelles
	plus	plus	plus
	1 secouriste de niveau général	1 secouriste de niveau général	1 secouriste de niveau général
	par ajout de 1 à 100 travailleurs	par ajout de 1 à 100 travailleurs	par ajout de 1 à 100 travailleurs
	Poste de secours	Poste de secours	Salle de premiers soins

Remarque : le nombre de secouristes indiqué est le nombre exigé par quart, en tout temps.

Si des activités de catégorie de risque différentes se déroulent simultanément dans le lieu de travail, tout le lieu de travail est assujéti aux exigences les plus strictes indiquées aux tableaux de la présente annexe pour les catégories de risque en question.



Tableau 2 Exigences en matière de premiers soins : travail désigné «risque de catégorie B»			
Nombre de travailleurs au lieu de travail, par quart	Lieu de travail rapproché (à 20 minutes ou moins d'une installation médicale par voie terrestre)	Lieu de travail éloigné (à plus de 20 minutes d'une installation médicale par voie terrestre)	Lieu de travail isolé
1	Trousse personnelle	Trousse personnelle	Trousse personnelle
2-9	Trousse de niveau 1	Trousse de niveau 2	Trousse de niveau 2
	1 secouriste de niveau général	1 secouriste de niveau général	1 secouriste de niveau général
		3 couvertures	3 couvertures
10-19	Trousse de niveau 2	Trousse de niveau 2	Trousse de niveau 2
	1 secouriste de niveau général	2 secouristes de niveau général	2 secouristes de niveau général
		3 couvertures	Civière et 3 couvertures
20-49	Trousse de niveau 2	Trousse de niveau 2	Trousse de niveau 3
	2 secouristes de niveau général	1 secouriste de niveau avancé	1 secouriste de niveau avancé
		Civière et 3 couvertures	Équipement d'oxygénothérapie approuvé
			Poste de secours
50-99	Trousse de niveau 3	Trousse de niveau 3	Trousse de niveau 3
	1 secouriste de niveau avancé	1 secouriste de niveau avancé	1 secouriste de niveau avancé
		1 secouriste de niveau général	1 secouriste de niveau général
		Équipement d'oxygénothérapie approuvé	Salle de premiers soins
		Poste de secours	
100 ou plus	Trousse de niveau 3	Trousse de niveau 3	Trousse de niveau 3
	1 secouriste de niveau avancé	1 secouriste de niveau avancé	2 secouristes de niveau avancé
	1 secouriste de niveau général	1 secouriste de niveau général	
	plus	plus	plus
	1 secouriste de niveau général	1 secouriste de niveau général	1 secouriste de niveau général
	par ajout de 1 à 100 travailleurs	par ajout de 1 à 100 travailleurs	par ajout de 1 à 100 travailleurs
	Équipement d'oxygénothérapie approuvé	Salle de premiers soins	Salle de premiers soins
	Poste de secours		
Remarque : le nombre de secouristes indiqué est le nombre exigé par quart, en tout temps.			
Si des activités de catégorie de risque différentes se déroulent simultanément dans le lieu de travail, tout le lieu de travail est assujéti aux exigences les plus strictes indiquées aux tableaux de la présente annexe pour les catégories de risque en question.			

Tableau 3 Exigences en matière de premiers soins : travail désigné « risque de catégorie A »			
Nombre de travailleurs au lieu de travail, par quart	Lieu de travail rapproché (à 20 minutes ou moins d'une installation médicale par voie terrestre)	Lieu de travail éloigné (à plus de 20 minutes d'une installation médicale par voie terrestre)	Lieu de travail isolé
1	Trousse personnelle	Trousse personnelle	Trousse personnelle
2-4	Trousse de niveau 1	Trousse de niveau 2	Trousse de niveau 2
	1 secouriste de niveau général	1 secouriste de niveau général	1 secouriste de niveau général
		3 couvertures	3 couvertures
5-9	Trousse de niveau 2	Trousse de niveau 2	Trousse de niveau 2
	1 secouriste de niveau général	1 secouriste de niveau général	2 secouristes de niveau général
		3 couvertures, civière, attelles	3 couvertures, civière, attelles
10-19	Trousse de niveau 2	Trousse de niveau 3	Trousse de niveau 3
	2 secouristes de niveau général	1 secouriste de niveau avancé	1 secouriste de niveau avancé
	3 couvertures, civière, attelles	3 couvertures, civière, attelles	Poste de secours
20-49	Trousse de niveau 3	Trousse de niveau 3	Trousse de niveau 3
	1 secouriste de niveau avancé	1 secouriste de niveau avancé	1 secouriste de niveau avancé
	3 couvertures, civière, attelles	1 secouriste de niveau général	1 secouriste de niveau général
		Équipement d'oxygénothérapie approuvé	Salle de premiers soins
		Poste de secours	
50-99	Trousse de niveau 3	Trousse de niveau 3	Trousse de niveau 3
	1 secouriste de niveau avancé	1 secouriste de niveau avancé	1 secouristes de niveau avancé
	1 secouriste de niveau général	1 secouriste de niveau général	2 secouriste de niveau général
	plus	plus	plus
	1 secouriste de niveau général	1 secouriste de niveau général	1 secouriste de niveau général
	par ajout de 1 à 100 travailleurs	par ajout de 1 à 100 travailleurs	par ajout de 1 à 100 travailleurs
	Équipement d'oxygénothérapie approuvé	Salle de premiers soins	Salle de premiers soins
	Poste de secours		
Remarque : le nombre de secouristes indiqué est le nombre exigé par quart, en tout temps.			
Si des activités de catégorie de risque différentes se déroulent simultanément dans le lieu de travail, tout le lieu de travail est assujéti aux exigences les plus strictes indiquées aux tableaux de la présente annexe pour les catégories de risque en question.			



SCHEDULE 3

FIRST-AID ROOM REQUIREMENTS

1. If an employer is required to provide a first-aid room at a workplace, the employer must ensure that in addition to having available whatever Schedule 2 requires, the first-aid room meets the requirements of this Schedule.

2. A first-aid room must be

- (a) located near the work area or areas it is to serve;
- (b) easily accessible to workers at all times;
- (c) able to accommodate a stretcher;
- (d) close to washroom facilities; and
- (e) a minimum of 9 square meters or 100 square feet in area;

3. An employer who is required to provide a first-aid room must ensure that the first-aid room is

- (a) kept clean and sanitary;
- (b) adequately lit;
- (c) designated as a non-smoking area;
- (d) under the direct supervision of an advanced first-aid attendant;
- (e) clearly identified as a first-aid facility, and with clear instructions as to how and where to find the first-aid attendant; and
- (f) unless the first-aid room is a temporary or mobile facility, used only to administer first aid or health related services.

4. A first-aid room must be equipped with

- (a) a communication system;
- (b) a permanently installed sink with hot and cold running water;
- (c) a cot or bed with a moisture-protected mattress and two pillows;

ANNEXE 3

EXIGENCES RELATIVES À LA SALLE DE PREMIERS SOINS

1. L'employeur qui est tenu d'aménager une salle de premiers soins dans le lieu de travail doit veiller à ce que celle-ci respecte les exigences de la présente annexe, en sus de celles de l'annexe 2.

2. La salle de premiers soins doit :

- a) être située près de l'espace ou des espaces de travail desservis;
- b) être facilement accessible aux travailleurs en tout temps;
- c) pouvoir recevoir une civière;
- d) être près des installations sanitaires;
- e) avoir une superficie d'au moins 9 mètres carrés ou 100 pieds carrés.

3. L'employeur qui est tenu d'aménager une salle de premiers soins doit veiller à ce que celle-ci soit, à la fois :

- a) propre et hygiénique;
- b) éclairée de façon convenable;
- c) désignée comme salle non-fumeurs;
- d) sous la surveillance immédiate d'un secouriste de niveau avancé;
- e) clairement identifiée comme installation de premiers soins, et qu'elle comprenne des instructions claires sur la façon de trouver le secouriste et le lieu où il se trouve;
- f) utilisée aux seules fins de dispenser les premiers soins ou des services de santé, sauf s'il s'agit d'une salle de premiers soins temporaire ou mobile.

4. La salle de premiers soins doit comprendre ce qui suit :

- a) un système de communication;
- b) un lavabo permanent avec eau courante (chaude et froide);
- c) un lit portatif ou un lit, avec matelas protégé contre l'humidité et deux oreillers;

- | | |
|--|--|
| <p>(d) eye wash equipment;</p> <p>(e) a shower;</p> <p>(f) a treatment chair; and</p> <p>(g) all of the following supplies, in the quantities indicated</p> <ul style="list-style-type: none">• towels, 6• sheets, 4• blankets, 3• refuse pail with lid, 1• paper towels, 1 pack• disposable surgical gloves, 12 pairs
• eye cup, 1• safety pins, 18• 4.5 kg sand bags, 2• 11.5 cm stainless steel sliver forceps, 1
• 15 cm stainless steel thin nosed pliers-type forceps, 1• 14 cm stainless steel bandage scissors, 1
• universal scissors, 1• oral thermometer, 1• nail brush, 1• penlight or flashlight, with batteries, 1
• patient assessment charts, 50• first-aid record book, with pencil or pen, 1
• 14 cm x 19 cm antiseptic towelettes, individually packaged, 36• liquid antibacterial soap, 150 ml• eye lamp, self-illuminating, magnifying, 1
• cold packs, 6• expanded metal splints, minimum length 60 cm, 12 | <p>d) un bain d'yeux;</p> <p>e) une douche;</p> <p>f) une chaise de traitement;</p> <p>g) les fournitures suivantes, selon la quantité indiquée :</p> <ul style="list-style-type: none">• serviettes : 6• sdraps : 4• couvertures : 3• poubelle avec couvercle : 1• serviettes de papier : 1 paquet• gants de chirurgie à usage unique : 12 paires• oeillette : 1• épingles de sûreté : 18• sacs de sable de 4,5 kg : 2• pince à échardes de 11,5 cm en acier inoxydable : 1• pince à pointes minces de 15 cm en acier inoxydable : 1• ciseaux à bandage de 14 cm en acier inoxydable : 1• ciseaux tout usage : 1• thermomètre buccal : 1• brosse à ongles : 1• lampe-stylo ou lampe de poche, avec piles : 1• dossiers d'évaluation du patient : 50• registre de premiers soins, avec crayon ou stylo : 1• serviettes antiseptiques de 14 cm x 19 cm, emballées individuellement : 36• savon liquide antibactérien : 150 ml• lampe oculaire, auto-éclairante et grossissante : 1• compresses froides : 6• attelles de métal déployées d'une longueur minimale de 60 cm : 12 |
|--|--|



- tongue depressors, 50
- cotton-tip applicators, 100
- water-soluble burn treatment, 30 g tubes, 2
- liquid adhesive tape remover, 100 ml
- sterile adhesive dressings, 150
- sterile skin closures, 48
- 20 cm x 25 cm sterile abdominal dressings, individually packaged, 6
- sterile eye pads, individually packaged, 6
- 30 cm x 40 cm sterile abdominal dressings, individually packaged, 6
- 7.5 cm x 7.5 cm gauze sponges, 200
- 7.5 cm x 7.5 cm sterile gauze dressings, individually packaged, 72
- 10 cm x 10 cm sterile gauze dressings, individually packaged, 72
- 10 cm x 16.5 cm sterile pressure dressings, with crepe ties, 6
- 2.5 cm x 4.5 m adhesive crepe bandages, 2
- 2.5 cm x 4.5 m rolls of adhesive tape, 4
- 5 cm x 4.5 m rolls of adhesive tape, 3
- 7.5 cm x 4.5 m crepe roller bandages, 6
- 7.5 cm x 4.5 m Esmarch gum rubber bandage, 1
- 5 cm x 1.8 m conforming gauze roller bandages, 4
- 7.5 cm x 1.8 m conforming gauze roller bandages, 4
- cotton triangular bandages, minimum length of base 1.25 m, 24
- #01 - 4.5 m tubular finger bandages, with applicators, 2
- sterile 0.9% sodium chloride solution (saline), in 500 ml containers, 2
- kidney basin, 1
- abaisse-langue : 50
- applicateurs ouatés : 100
- traitement hydrosoluble pour les brûlures, tubes de 30 g : 2
- dissolvant liquide pour diachylons : 100 ml
- pansements adhésifs stériles : 150
- diachylons de rapprochement stériles : 48
- pansements abdominaux stériles de 20 cm x 25 cm, emballés individuellement : 6
- compresses ophtalmiques stériles, emballées individuellement : 6
- pansements abdominaux stériles de 30 cm x 40 cm, emballés individuellement : 6
- éponges de gaze de 7,5 cm x 7,5 cm : 200
- pansements de gaze stérile de 7,5 cm x 7,5 cm, emballés individuellement : 72
- pansements de gaze stériles de 10 cm x 10 cm, emballés individuellement : 72
- pansements compressifs stériles de 10 cm x 16,5 cm, avec attaches de crêpe : 6
- bandages de crêpe adhésif de 2,5 cm x 4,5 m : 2
- rouleaux de diachylon de 2,5 cm x 4,5 m : 4
- rouleaux de diachylon de 5 cm x 4,5 m : 3
- rouleaux de bandage de crêpe de 7,5 cm x 4,5 m : 6
- bandage d'Esmarch de caoutchouc-gomme de 7,5 cm x 4,5 m : 1
- rouleaux de bandage de gaze de 5 cm x 1,8 m : 4
- rouleaux de bandage de gaze de 7,5 cm x 1,8 m : 4
- bandages triangulaires de coton d'une longueur minimale à la base de 1,25 m : 24
- bandages tubulaires pour les doigts de type 01, avec applicateurs : 2
- solution stérile de chlorure de sodium à 0,9 % (saline), contenant de 500 ml : 2
- haricot : 1

- wash basin, 1
- cold instrument sterilizer, 1
- non-rusting germicidal solution for instrument tray, 4.5 litres
- portable urinal, 1 (if overnight care may be required)
- bedpan, 1 (if overnight care may be required)
- approved oxygen therapy equipment, 1.
- cuvette : 1
- stérilisateur d'instruments médicaux à froid : 1
- solution germicide antirouille pour plateau à instruments médicaux : 4,5 L
- urinal portatif : 1 (en cas de soins de plus de 24 heures)
- bassin hygiénique : 1 (en cas de soins de plus de 24 heures)
- équipement d'oxygénothérapie approuvé : 1



SCHEDULE 4

FIRST-AID KITS

1. In this regulation, “first-aid kit” means a Personal first-aid kit, a Level 1 first-aid kit, a Level 2 first-aid kit, a Level 3 first-aid kit or a pre-assembled kit that is allowed by the board under section 3.

[Section 1 amended by O.I.C. 2022/118]

2. (1) The items that make up a first-aid kit must be kept clean and dry, and must be kept in one or more appropriate and clearly labelled containers.

(2) If any items in a first-aid kit may need to be used outdoors, the container or containers in which the first-aid kit is kept must be weatherproof.

3. (1) Despite any other provision of this regulation, the board may designate a list of equipment as a Personal first-aid kit, a Level 1 first-aid kit, a Level 2 first-aid kit or a Level 3 first-aid kit.

[Subsection 3(1) amended by O.I.C. 2022/118]

Personal first-aid kit

4. A Personal first-aid kit must include all of the following supplies, in the quantities indicated

- sterile adhesive dressings, assorted sizes, individually packaged, 10
- 10 cm x 10 cm sterile gauze pads, individually packaged, 5
- 10 cm x 10 cm sterile compress dressing, with ties, 1
- antiseptic cleansing towelettes, individually packaged, 5
- cotton triangular bandage, 1
- waterproof waste bag, 1
- disposable surgical gloves, 1 pair.

Level 1 first-aid kit

5. A Level 1 first-aid kit must include all of the following supplies, in the quantities indicated

- antiseptic cleansing towelettes, individually packaged, 10

ANNEXE 4

TROUSSES DE SECOURISME

1. Dans le présent règlement, «trousse de secourisme» désigne une trousse personnelle, une trousse de niveau 1, une trousse de niveau 2, une trousse de niveau 3 ou une trousse préassemblée désignée par la Commission en application de l'article 3.

[Article 1 modifié par Décret 2022/118]

2. (1) Les articles qui composent une trousse de secourisme doivent être propres et secs, et gardés dans un ou plusieurs contenants appropriés, clairement marqués.

(2) Si certains articles d'une trousse de secourisme sont susceptibles d'être utilisés à l'extérieur, le ou les contenants qui renferment la trousse de secourisme doivent être à l'épreuve des intempéries.

3. (1) Malgré les autres dispositions du présent règlement, la Commission peut désigner une liste d'équipement comme trousse personnelle, trousse de niveau 1, trousse de niveau 2 ou trousse de niveau 3.

[Paragraphe 3(1) modifié par Décret 2022/118]

Trousse personnelle

4. La trousse personnelle doit comprendre toutes les fournitures suivantes, selon la quantité indiquée :

- pansements adhésifs stériles de grandeurs assorties, emballés individuellement : 10
- tampons de gaze stérile de 10 cm x 10 cm, emballés individuellement : 5
- pansement compressif stérile de 10 cm x 10 cm, avec attaches : 1
- serviettes démaquillantes antiseptiques, emballées individuellement : 5
- bandage triangulaire de coton : 1
- sac à rebuts imperméable : 1
- gants de chirurgie à usage unique : 1 paire

Trousse de niveau 1

5. La trousse de niveau 1 doit comprendre toutes les fournitures suivantes, selon la quantité indiquée :

- serviettes démaquillantes antiseptiques, emballées individuellement : 10



- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • sterile adhesive dressings, individually packaged, 25 • 10 cm x 10 cm sterile gauze pads, individually packaged, 10 • 10 cm x 10 cm sterile compress dressings, with ties, individually packaged, 2 • 15 cm x 15 cm sterile compress dressings, with ties, individually packaged, 2 • conform gauze bandages, 75 mm wide, 2 • cotton triangular bandages, 3 • safety pins, assorted sizes, 5 • scissors, 1 • tweezers, 1 • adhesive tape, 25 mm x 4.5 m • crepe tension bandage, 75 mm wide, 1 • resuscitation barrier device, with one-way valve, 1 • disposable surgical gloves, 4 pairs • first-aid instruction manual (condensed), 1 • inventory of kit contents, 1 • waterproof waste bag, 1. | <ul style="list-style-type: none"> • pansements adhésifs stériles, emballés individuellement : 25 • tampons de gaze stérile de 10 cm x 10 cm, emballés individuellement : 10 • pansements compressifs stériles de 10 cm x 10 cm, avec attaches, emballés individuellement : 2 • pansements compressifs stériles de 15 cm x 15 cm, avec attaches, emballés individuellement : 2 • bandages de gaze d'une largeur de 75 mm : 2 • bandages triangulaires de coton : 3 • épingles de sûreté de grandeurs assorties : 5 • ciseaux : 1 • pincettes : 1 • rouleau de diachylon de 25 mm x 4,5 m • hauban de crêpe d'une largeur de 75 mm : 1 • masque de réanimation avec valve antireflux : 1 • gants de chirurgie à usage unique : 4 paires • manuel de secourisme (condensé) : 1 • inventaire du contenu de la trousse : 1 • sac à rebuts imperméable : 1 |
|---|---|

Level 2 first-aid kit

6. A Level 2 first-aid kit must include all of the following supplies, in the quantities indicated

- antiseptic cleansing towelettes, individually packaged, 10
- sterile adhesive dressings, individually packaged, 50
- 10 cm x 10 cm sterile gauze pads individually packaged, 20
- 10 cm x 10 cm sterile compress dressings, with ties, individually packaged, 3
- 15 cm x 15 cm sterile compress dressings, with ties, individually packaged, 3

Trousse de niveau 2

6. La trousse de niveau 2 doit comprendre toutes les fournitures suivantes, selon la quantité indiquée :

- serviettes démaquillantes antiseptiques, emballées individuellement : 10
- pansements adhésifs stériles, emballés individuellement : 50
- tampons de gaze stérile de 10 cm x 10 cm, emballés individuellement : 20
- pansements compressifs stériles de 10 cm x 10 cm, avec attaches, emballés individuellement : 3
- pansements compressifs stériles de 15 cm x 15 cm, avec attaches, emballés individuellement : 3



- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • 20 cm x 25 cm sterile abdominal dressing, 1 • conform gauze bandages, 75 mm wide, 2 • cotton triangular bandages, 4 • safety pins, assorted sizes, 8 • scissors, 1 • tweezers, 1 • adhesive tape, 25 mm x 4.5 m • crepe tension bandages, 75 mm wide, 2 • resuscitation barrier device with a one-way valve, 1 • disposable surgical gloves, 6 pairs • 1 dry eye dressing, sterile, 1 • first-aid instruction manual (condensed), 1 • inventory of kit contents, 1 • waterproof waste bag, 1. | <ul style="list-style-type: none"> • pansement abdominal stérile de 20 cm x 25 cm : 1 • bandages de gaze d'une largeur de 75 mm : 2 • bandages triangulaires de coton : 4 • épingles de sûreté de grandeurs assorties : 8 • ciseaux : 1 • pincettes : 1 • rouleau de diachylon de 25 mm x 4,5 m • haubans de crêpe d'une largeur de 75 mm : 2 • masque de réanimation avec valve antireflux : 1 • gants de chirurgie à usage unique : 6 paires • pansement ophtalmique stérile : 1 • manuel de secourisme (condensé) : 1 • inventaire du contenu de la trousse : 1 • sac à rebuts imperméable : 1 |
|--|---|

Level 3 First aid kit

7. A Level 3 first-aid kit must include all of the following supplies, in the quantities indicated

- antiseptic cleansing towelettes, individually packaged, 24
- sterile adhesive dressings, individually packaged, 100
- 10 cm x 10 cm sterile gauze pads individually packaged, 50
- 10 cm x 10 cm sterile compress dressings, with ties, individually packaged, 6
- 15 cm x 15 cm sterile compress dressings, with ties, individually packaged, 6
- 20 cm x 25 cm sterile abdominal dressings, individually packaged, 4
- conform gauze bandages, 75 mm wide, 6
- cotton triangular bandages, 12

Trousse de niveau 3

7. La trousse de niveau 3 doit comprendre toutes les fournitures suivantes, selon la quantité indiquée :

- serviettes démaquillantes antiseptiques, emballées individuellement : 24
- pansements adhésifs stériles, emballés individuellement : 100
- tampons de gaze stérile de 10 cm x 10 cm, emballés individuellement : 50
- pansements compressifs stériles de 10 cm x 10 cm, avec attaches, emballés individuellement : 6
- pansements compressifs stériles de 15 cm x 15 cm, avec attaches, emballés individuellement : 6
- pansements abdominaux stériles de 20 cm x 25 cm, emballés individuellement : 4
- bandages de gaze d'une largeur de 75 mm : 6
- bandages triangulaires de coton : 12

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • safety pins, assorted sizes, 12 • scissors, • tweezers, • adhesive tape, 25 mm x 4.5 m, 2 • crepe tension bandages, 75 mm wide, 4 • resuscitation barrier device, with one-way valve, 1 • disposable surgical gloves, 12 pairs • dry eye dressings, sterile, individually packaged, 2 • tubular finger bandage, with applicator, 1 • first aid instruction manual (condensed), 1 • inventory of kit contents, 1 • waterproof waste bags, 2. | <ul style="list-style-type: none"> • épingles de sûreté de grandeurs assorties : 12 • ciseaux • pincettes • rouleau de diachylon de 25 mm x 4,5 m : 2 • haubans de crêpe d'une largeur de 75 mm : 4 • masque de réanimation avec valve antireflux : 1 • gants de chirurgie à usage unique : 12 paires • pansements ophtalmiques stériles, emballés individuellement : 2 • bandage tubulaire pour les doigts, avec applicateur : 1 • manuel de secourisme (condensé) : 1 • inventaire du contenu de la trousse : 1 • sacs à rebuts imperméables : 2 |
|--|--|

